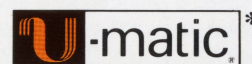


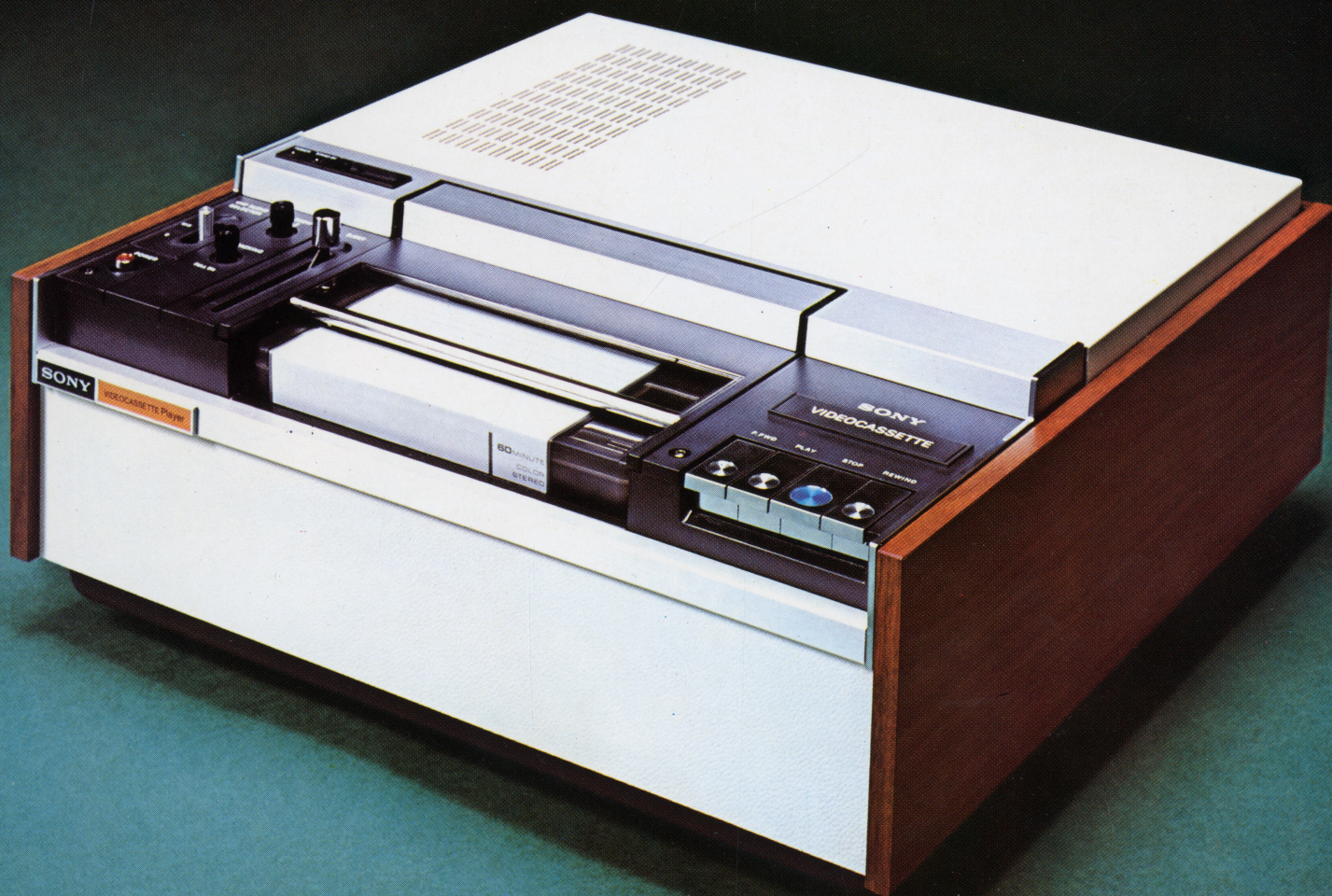
SONY®

COLOR VIDEOCASSETTE SYSTEM

СИСТЕМА ЦВЕТНОЙ
ВИДЕОКАССЕТЫ
ФИРМЫ СОНИ



* Trade Mark of SONY CORPORATION



The Medium of the Future

СРЕДСТВО БУДУЩЕГО

В результате многолетних исследований фирма СОНИ создавала средство будущего—новую систему цветной ВИДЕОКАССЕТЫ—для удовлетворения требований будущего. Эта система является эпохальным методом для записи звука на двух дорожках и изображения на стираемую магнитную ленту, а также для их воспроизведения на любом стандартном телевизоре/цветного или черно-белого телевидения/.

Программы на видеомagnetной ленте и оптическом фильме/16мм и 35мм/могут быть перезаписаны на ВИДЕОКАССЕТУ по более низкой стоимости по сравнению с печатанием обычного цветного фильма. В отличие от обычного фильма снятие копий ВИДЕОКАССЕТОЙ в большом количестве может быть произведено одновременно. Магнитная цветная лента фирмы СОНИ обеспечивает высокое качество сохранения звуковой и визуальной информации. ВИДЕОКАССЕТЫ экономичны, потому что лента может быть стерта и перезаписана в той же ВИДЕОКАССЕТЕ много раз.

Передовая электронная техника фирмы СОНИ обеспечивает прекрасное воспроизведение цветной ленты с острой разрешающей способностью и высокой светлостью цвета. Две звуковой дорожки могут быть использованы вместе для стереофонической цели или использованы отдельно для обучения иностранных языков.

SONY research has met the needs of the future, with the medium of the future... now, with their new color VIDEOCASSETTE System—This is a revolutionary method of storing and playing pictures and 2-track sound on an erasable, magnetic tape for replay on any standard TV set (color or black and white).

Video magnetic tape and optical film (16mm, 35mm) programs—can be transferred to VIDEOCASSETTE at costs far lower than printing ordinary color film. Unlike ordinary film, duplication of large numbers of VIDEOCASSETTE copies may be made simultaneously. SONY magnetic color tape stores sound and picture information faithfully. VIDEOCASSETTES are economical, because the tape can be erased and rerecorded in the same VIDEOCASSETTE many times.

SONY's advanced electronic technology results in superior color tape reproduction, sharp in resolution and bright in color. Dual-track sound may be used together, for stereo, or the two tracks may be used separately for multi-language purposes.

Die SONY-Forschung ist schon JETZT den Anforderungen der Zukunft zuvorgekommen, und zwar mit dem Medium der Zukunft, dem neuen SONY Farb-VIDEOKASSETTEN-System, einer revolutionären Methode, Bild und Ton (auf 2 Kanälen) auf einem löschbaren Magnetband zu speichern und über jedes Standard-Fernsehgerät, gleich ob schwarz/weiß oder farbig, wiederzugeben.

Video-Magnetband und 16mm sowie 35mm Film-Programme können auf VIDEOKASSETTEN übertragen werden zu Kosten, die weitaus niedriger als das Kopieren gewöhnlicher Farbfilme sind. Im Gegensatz zum gewöhnlichen Film kann die Vervielfältigung einer größeren Zahl von VIDEOKASSETTEN-Kopien gleichzeitig gemacht werden. SONY Magnetbänder speichern Ton- und Bildinformation naturgetreu. VIDEOKASSETTEN sind wirtschaftlich, denn das Band kann gelöscht und mehrfach zu Neuaufnahmen in der gleichen VIDEOCASSETTE verwandt werden.

SONY's fortschrittliche elektronische Technologie erzielt eine hervorragende Wiedergabe des Farbmagnetbandes mit exakter Auflösung und Farb-Brilliance. Die beiden Tonkanäle können entweder nur für Stereo verwendet werden oder getrennt für verschiedene Sprache aufzeichnung.



Unlimited Potential

БЕЗГРАНИЧНАЯ ВОЗМОЖНОСТЬ

Система цветной ВИДЕОКАССЕТЫ фирмы СОНИ—самое последнее развитие в области информации—создает новый мир по применению звука и изображений к почти всем отраслям промышленности и обучения и будет иметь большое значение в области домашнего развлечения.

Прежде звуково-визуальные программы для промышленных и учебных и целей должны были бороться за дорогую и обусловленную технику. Теперь многие люди могут получать академическое и техническое обучение в любое время без помощи “живых” учителей или устройств сложной конструкции путем применения компактных ВИДЕОКАССЕТ фирмы СОНИ в конторах, заводах, школах и в быту.

Введение Системы ВИДЕОКАССЕТЫ фирмы СОНИ в области домашнего развлечения будет давать зрителю в семье возможность безграничных выборов развлечения. Не только он может смотреть то, что он хочет, но и он может смотреть в то время, как он хочет.... только путем вставки удобной цветной ВИДЕОКАССЕТЫ фирмы СОНИ.

Если нуждается компактный метод записи и воспроизведения звуково-визуального материала по недорогой цене, то такое требование всегда удовлетворяется применением Системы Цветной ВИДЕОКАССЕТЫ фирмы СОНИ.

Возможность снятия копий

Выпускаются печатные устройства для перезаписи звуково-визуальной информации на ВИДЕОКАССЕТЫ фирмы СОНИ. На ВИДЕОКАССЕТЫ фирмы СОНИ легко перезаписываются стандартная радиовещательная лента шириной 2 дюйма, видеомagnetная лента шириной 1 дюйм, и кинофильм шириной 35мм и 16мм.

SONY's Color VIDEOKASSETTE System...the latest extension of the information explosion, is creating a whole new world of sound and picture applications in nearly every area of industrial, and educational instruction, and will have tremendous impact on the home entertainment field.

Heretofore, educational and industrial audio-visual training programs have had to cope with expensive, conventional techniques. Now the teaching of skills both academic and technical can be brought to the greatest number of people through the use of compact SONY VIDEOKASSETTES in offices, plants, schools and even at home, anytime, without the need for “live” instructor assistance or complex equipment.

The introduction of the SONY VIDEOKASSETTE System to the home entertainment field will provide the family viewer with unlimited options of selectivity. Not only can he view what he wants, but he can also view when he wants...simply by popping in a handy SONY Color VIDEOKASSETTE.

Wherever the need exists for a compact easy-to-use method of communicating audio-visual material, at a reasonable price, the SONY Color VIDEOKASSETTE System is the answer.

Sony duplication facilities available

Printing facilities for transferring audio-visual information to SONY VIDEOKASSETTES are available. Two-inch, standard broadcast tape, one-inch video magnetic tape, and 35mm and 16mm motion picture film can be transferred readily to VIDEOKASSETTES.

SONY's Farb-VIDEOKASSETTEN-System . . . eine der letzten Entwicklungen auf dem Gebiet der Informationsverbreitung, schafft eine völlig neue Welt in Ton - und Bildwiedergabe auf nahezu jedem Gebiet der Industrie und des Unterrichtswesens und wird ungeheuren Einfluß auf den Sektor “Heim-Unterhaltung” ausüben.

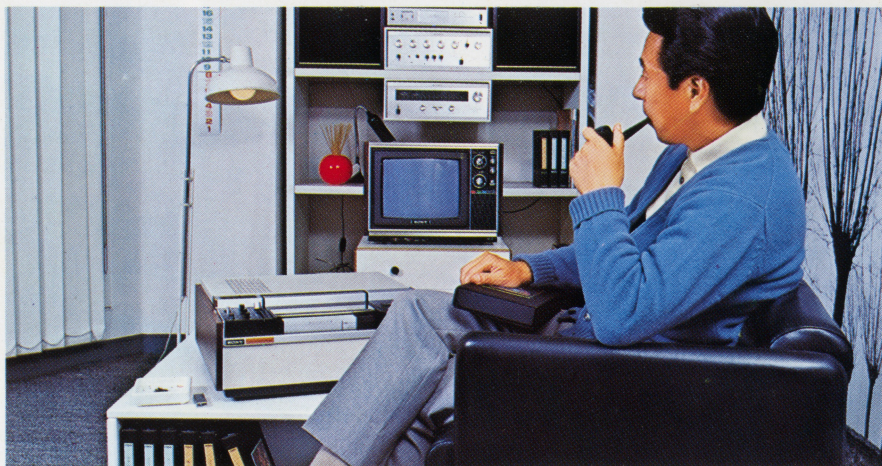
Bis heute mussten audio-visuelle Lehrprogramme für Erziehung und Industrie mit teuren unkonventionellen Techniken durchgeführt werden. Jetzt kann die Vermittlung von wissenschaftlichen und technischen Fähigkeiten einer größtmöglichen Anzahl von Personen durch die Verwendung des kompakten SONY VIDEOKASSETTEN-Gerätes in Büros, Fabriken, Schulen und sogar zu Hause vermittelt werden zu jeder Zeit, und ohne daß die Anwesenheit eines Instructors oder eine umfangreiche Ausrüstung notwendig ist.

Die Einführung des SONY VIDEOKASSETTEN-Systems auf dem Gebiet der “Heim-Unterhaltung” bietet dem Betrachter unbegrenzte Möglichkeiten in der Programmwahl: er kann sehen, was er will und wann er will . . . indem er einfach die handliche SONY Farb-VIDEOKASSETTE einlegt.

Wo immer ein handliches, einfach zu bedienendes Kommunikationssystem zu einem vernünftigen Preis benötigt wird, ist das SONY Farb-VIDEOKASSETTEN-System die Antwort.

Lieferbare SONY-Kopiermöglichkeiten

Es gibt Kopiermöglichkeiten, um audio-visuelle Informationen auf SONY VIDEOKASSETTEN zu übertragen. 2-Zoll, Standard-Rundfunkbänder, 1-Zoll Video magnetbänder sowie 35 und 16 mm Film können ohne weiteres auf VIDEOKASSETTEN kopiert werden.



Compact, Easy-to-Use

КОМПАКТНОСТЬ И ЛЕГКОСТЬ УПРАВЛЕНИЯ

Компактностью и легкостью управления являются две особенности Системы Цветной ВИДЕОКАССЕТЫ фирмы СОНИ, благодаря чему настоящая система находит широкое применение для промышленных учебных и развлекательных целей.

Настоящая ВИДЕОКАССЕТА очень малогабаритная: она по размерам меньше этой страницы. Она обеспечивает запись цветной звуково-визуальной программы до 60 мин. Проигрыватель ВИДЕОКАССЕТЫ фирмы СОНИ может быть установлен на любой стол и выпускается переносного типа.

Даже очень неловкие люди скоро будут найти, что ВИДЕОКАССЕТА фирмы СОНИ управляется очень легко. Нужно только вставить ВИДЕОКАССЕТУ в проигрыватель и нажать кнопку "PLAY/воспроизведение". Изображение появляется на экране. Все остальные операции ненужны.

Обратное сопровождение осуществляется на любом месте. Намотка и обратная намотка ленты выполняются автоматически. Лента никогда не трогается руками. Лента возвращается внутрь ВИДЕОКАССЕТЫ в течение 3 сек после нажатия кнопки "Стоп". В случае кассеты с длительностью проигрывания 60 мин., обратная перемотка и быстрая перемотка вперед осуществляются в течение не более 3 мин. Эта функция—особое достоинство системы фирмы СОНИ—осуществляется совершенно внутри кассеты/без наматывания ленты на барабан/.

При использовании ВИДЕОКАССЕТЫ зритель может выбирать точно то, что он хочет смотреть, в любое время, как он хочет. тоже предусмотрена возможность заменять кассетой немедленно при желании.

Two features that make the SONY Color VIDEOCASSETTE System very popular for general industrial, educational, and entertainment applications are its compact size and ease of operation.

The VIDEOCASSETTE is so small that it can fit on this page with room to spare, and it holds up to 60-minutes of color audio-visual programming. The SONY VIDEOCASSETTE player can fit on any table top and is portable.

Even people who are "all thumbs" find the SONY VIDEOCASSETTE easy to use. A VIDEOCASSETTE is simply inserted in the player, the PLAY button is pressed and the picture appears on the screen. That's all there is to it!

Backtracking can be done at any point. Threading and unthreading are automatic; hands never touch the tape. The tape returns inside the VIDEOCASSETTE within 3-seconds after pushing the STOP button. Rewind and Fast Forward take place in less than 3-minutes for a full 60-minute cassette. This function, a unique SONY feature, is performed completely within the cassette (without the tape being threaded on the drum).

With VIDEOCASSETTE, the viewer will be able to select exactly what he wants, he can view it when he wants, and always with the option of changing to another cassette instantly.

Zwei Eigenschaften machen das SONY Farb-VIDEOKASSETTEN-System zum Schlager für Anwendungsbereiche in Industrie, Unterrichtswesen und Unterhaltung: Handlichkeit

Еinfache Bedienung.

Die VIDEOKASSETTE ist so klein, daß sie die Fläche dieser Seite nicht einmal ausfüllen würde, sie speichert ein audio-visuelles Farbprogramm von bis zu 60 Minuten Dauer. Das SONY VIDEO-KASSETTEN-Gerät passt auf jeden Tisch und ist zudem tragbar.

Selbst Leute, die "zwei linke Hände" haben, finden, daß die SONY VIDEO-KASSETTE einfach zu bedienen ist. Die VIDEOKASSETTE wird einfach in das Gerät eingesetzt, dann der "PLAY"-Knopf gedrückt, und schon erscheint das Bild auf dem Schirm. Das ist alles!

Ein Rücklauf kann an jeder Stelle vorgenommen werden. Man kann automatisch aufnehmen und löschen. Das Band wird dabei niemals von Hand berührt. Sobald der "STOP"-Knopf gedrückt worden ist, läuft das Band in der VIDEOKASSETTE innerhalb von drei Sekunden zurück. Bei einer Kassette mit vollem 60 Minuten-Programm dauert Rücklauf und Schnellvorlauf weniger als drei Minuten. Dieser Vorgang, eine einzigartige SONY Eigenschaft, vollzieht sich in der Kassette, ohne daß das Band dabei berührt wird.

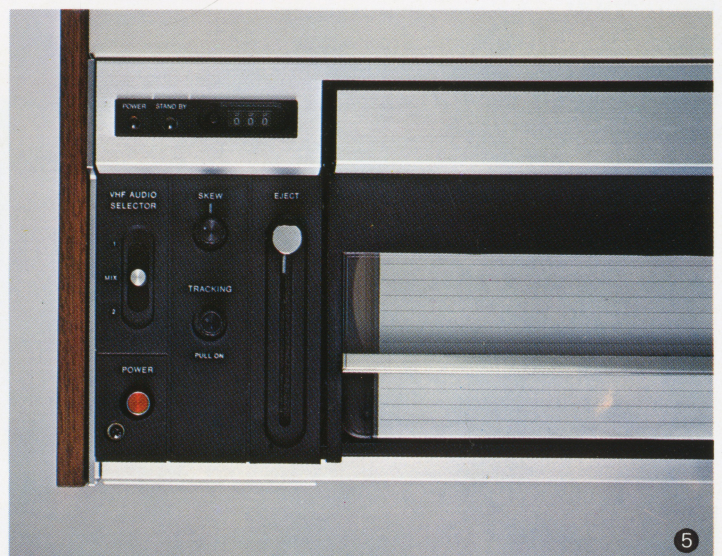
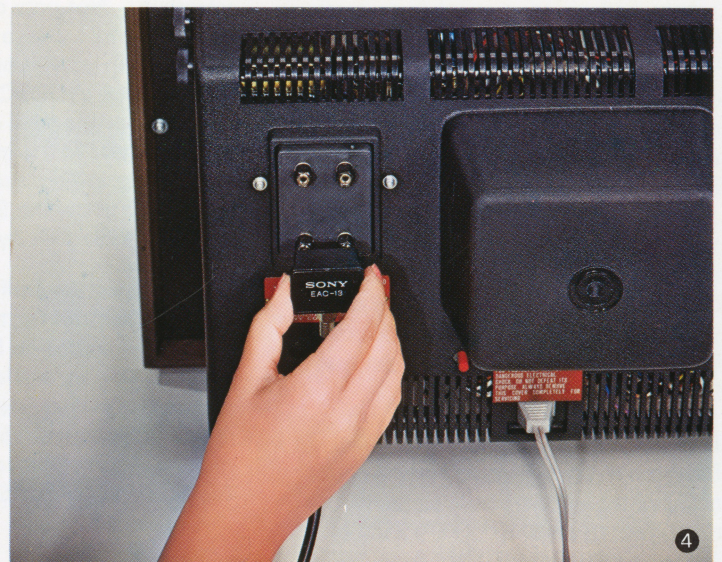
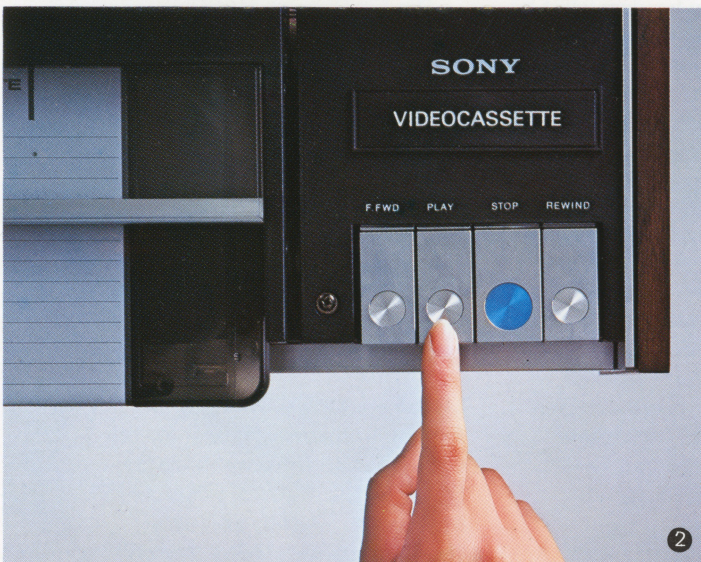
Mit einer VIDEOKASSETTE hat der Betrachter die Möglichkeit, sich genau das auszusuchen, was er wünscht: er kann das Programm jederzeit sehen und außerdem bleibt ihm immer noch die Wahl, sofort die Kassette zu wechseln.



1. **Компактность**—Каждая ВИДЕОКАССЕТА обеспечивает запись цветной звуково-визуальной программы до 60 мин. Записанная программа может быть сохранена весьма продолжительное время или стерта и повторно использована много раз без ухудшения качества.
2. **Простота в управлении**—Если вставить ВИДЕОКАССЕТУ в проигрыватель и нажать на кнопку "PLAY"/воспроизведение/, то изображение появляется на экране.
3. **Легкость установки и снятия**—Ленты могут быть остановлены или заменены в любое время. Перемотка не нужна. Когда остановленная лента вставляется вновь в проигрыватель, воспроизведение продолжается с той точки, где лента остановилась.
4. **Однокабельное присоединение**—Проигрыватель ВИДЕОКАССЕТЫ фирмы СОНИ присоединяется с зажимами антенны любого стандартного телевизора цветного или черно-белого телевидения. Другие регулировки не нужны.
5. **Возможность присоединения многих приемников**—Один проигрыватель ВИДЕОКАССЕТЫ может питать многие телевизионные приемники как сколько хотите с применением распределителя.

1. **Compact**— Each VIDEOCASSETTE holds up to 60-minutes of color audio-visual programming which may be stored indefinitely or erased and reused many times without any loss of quality.
2. **Simple to Operate**— VIDEOCASSETTE is inserted in the player, the PLAY button is pressed and the picture appears on the screen.
3. **Easy Loading & Unloading**— Tapes may be stopped and changed anytime. Rewinding is unnecessary. When the interrupted tape is reinserted it continues from the point of interruption.
4. **Single Cable Hook-Up**— The SONY VIDEOCASSETTE Player connects to the antenna terminals of any standard TV set, color or black and white. No other adjustments are required.
5. **Multi-set Hook-up Possible**— One VIDEOCASSETTE Player can feed as many TV receivers as required with the use of a distributor.

1. **Handlich** — Jede VIDEOKASSETTE speichert Farb-Audio-Programme von bis zu 60 Minuten Dauer. Die Kasette kann unbegrenzt gespeichert, gelöscht und viele Male ohne Qualitätsverlust benutzt werden.
2. **Einfache Bedienung** — Die VIDEOKASSETTE wird einfach in das Gerät eingelegt, der "PLAY"-Knopf gedrückt und schon erscheint das Bild auf dem Schirm.
3. **Leichter Kassettenwechsel** — Die Bänder können jederzeit gestoppt und aufgewechselt werden. Rückspulen ist nicht erforderlich. Wenn das Band nach der Unterbrechung eingesetzt wird, läuft es von dieser Stelle ab weiter.
4. **Einfacher Anschluß** — Das SONY VIDEOKASSETTEN-Gerät wird mit dem Antenneneingang irgend eines serienmäßigen Farb- oder Schwarz/weiß-Fernsehgerätes verbunden. Weitere Anpassungen sind nicht erforderlich.
5. **Mehrfach-Anschluß möglich** — Über einen Verteiler kann ein VIDEOKASSETTEN-Gerät so viele FS-Empfänger wie nötig versorgen.



SPECIFICATIONS

VIDEOCASSETTE PLAYER

Size:	492W x 454D x 195H (mm)
Weight:	Approximately 22 kg
Video Format:	Helical Scan, full field
Video Signal:	NTSC 525 lines, 60 fields, Color or Black and White (CCIR: 625 lines, 50 fields)
Video Horizontal Resolution:	Color: More than 250 Lines Black and White: More than 300 Lines
Video Signal to Noise Ratio:	More than 40 dB
Time Base Stability:	All conventional television receivers can be used without modification
Number of Video Heads:	2 (two) heads
Revolution of Head Drum:	1800 rpm (CCIR: 1500 rpm)
Video Writing Speed:	Approx. 10.3 m/s (CCIR: 8.56 m/s)
Audio Frequency Response:	50 Hz to 12 kHz
Audio Signal to Noise Ratio:	More than 40 dB
Audio Crosstalk between channel:	Less than 46 dB
Number of Audio Channels:	2 (two) channels
VHF Output:	U.S. Ch. 3, Ch. 4 Switchable (CCIR: E21 ~ 25 Switchable)
Tape Speed:	9.53 m/s
F.FWD, RWD Time:	Less than 3 minutes/60 minute cassette
Power Consumption:	70W

VIDEOCASSETTE

Size:	222W x 140D x 32.0H (mm)
Weight:	635 g
Tape Width:	3/4"
Total Tape Thickness:	1 mil. (0.001 inch)
Tape Capacity:	1200 ft/60 minute cassette
Tape Material:	Chromium dioxide or equivalent
Number of Reels:	2 Reels in a flat plane

Note: Specifications are subject to change without notice.

SONY®

SONY CORPORATION
INTERNATIONAL MARKETING DEPT.
7-35 Kitashinagawa 6-chome
Shinagawa-ku, Tokyo
Japan